# IX BIENAL DE PINTURA 2011-2012

## Prémio Eixo Atlântico

Prémio Jovens Talentos Luso-Galaicos

# IX Bienal de Pintura
2011-2012

## Premio Eixo Atlántico
Premio novos talentos luso-galaicos

## IX Bienal de Pintura "Eixo Atlântico do Noroeste Peninsular"

Comisario da IX Bienal / Comissário da IX Bienal

***Chus Torres***

Coordinadora da IX Bienal / Coordenadora da IX Bienal

***Rita Fidalgo Oitavén***

Primeria Edición / Primeira Edição

***Xaneiro 2011 / Janeiro 2011***

Edita / Edição

***Eixo Atlântico do Noroeste Peninsular***

Desenvolvemento organizativo / Desenvolvimento organizativo

***Eixo Atlântico do Noroeste Peninsular***

Deseño e maquetación / Desenho e maquetagem

***Tórculo Artes Gráficas S.A.***

Fotografía / Fotografia

***Andrés Cerdeira***

Imprime / Impressão

***Tórculo Artes Gráficas S.A.***

Dep Legal: VG 41-2011

ISBN: 978-84-693-9008-5

# IX Bienal de Pintura
## 2011-2012

**Prémio Eixo Atlântico**

Prémio Jovens Talentos Luso-Galaicos

Cofinanciado por

O desenvolvemento dun ambicioso proxecto común, como é a Eurorrexión transfronteriza que une Galicia e o Norte de Portugal, require da aposta decidida en diversos ámbitos que por igual axudan á conformación do territorio.

É moito o que une á cidadanía galega e portuguesa, temos unha herdanza que nos aproxima e agora está na base do Eixo Atlántico potenciar os vínculos a través das infraestruturas, do crecemento sostible e do benestar. En pararelo, e igualmente importante, proxectos consolidados como a Bienal de Pintura veñen reforzar esta idea, estreitando lazos mediante a arte e a sensibilidade.

A cultura ocupa e ten que ocupar un lugar privilexiado na vida dos territorios, representa a plasmación artística das inquedanzas comúns desde a óptica única do creador, reflicte o sentir de todos desde a perspectiva particular, debuxa e define un territorio para o enriquecemento do patrimonio artístico e cultural deste e de todos os seus habitantes.

Esta Bienal, que camiña exitosa ata a súa novena edición, promove a creatividade, o intercambio de experiencias e vén escribir un novo capítulo no periplo da Eurorrexión Galicia-Norte de Portugal ao longo dos últimos quince anos.

Atopámonos ante unha iniciativa pioneira na cooperación transfronteriza ao tratarse dunha das primeiras actividades do Eixo e da única mostra europea de carácter itinerante que se desenvolve en dous países. Por tanto, é preciso recoñecer o brillante traballo de todos os que participaron tanto nas edicións anteriores como na actual, artistas que enaltecen co seu esforzo o noso legado social e cultural.

**Abel Caballero** - Alcalde de Vigo (Presidente do Eixo Atlántico)

Inicia su trayectoria Novacaixagalicia, una nueva caja que tiene el desafio de proporcionar a la comunidad donde se ubica, lo que desde el precedente de una larga y sólida tradición viene ofreciendo: una Obra Social de referencia.

En el ámbito de la actuación cultural, múltiples han sido las acciones que se han celebrado y que han puesto de manifiesto el compromiso de la Obra Social por la cultura. Concretamente, la colaboración con otras instituciones con las que compartimos objetivos e intereses se convierte en una práctica necesaria y muy fructífera. Tal es el caso de nuestra cooperación con una entidad tan decisiva en el panorama peninsular como O Eixo Atlántico. En esta oportunidad, la ocasión que nos brinda una nueva edición del Premio de Pintura Eixo Atlántico, viene a refrendar una trayectoria compartida, más si cabe por el relieve que ha alcanzado a lo largo de todos estos años un certamen pictórico que se ha convertido en un referente extraordinario en el panorama artístico gallego-portugués, y que pone de manifiesto el excelente estado creativo de nuestros artistas.

Mis sinceras felicitaciones a los galardonados en esta edición del Premio de Pintura Eixo Atlántico, y a todos los que han obtenido el reconocimiento de ver su obra representada en esta magnífica exposición. A todos ellos, mi enhorabuena por su trabajo y por su inspiración. Y, como no podría ser de otro modo, mis felicitaciones y profundo agradecimiento al Eixo Atlántico, por promover vínculos de unión entre las culturas y entre las personas, desde las más variadas disciplinas de su intervención.

**Julio Fernández Gayoso**
Co-Presidente de Novacaixagalicia

Na senda do objectivo social e cultural de apoiar a integração dos jovens na vida activa e profissional, a Fundação da Juventude associa-se, uma vez mais, ao Eixo Atlântico e demais parceiros para co-desenvolver a IX Bienal de Pintura do Eixo Atlântico, no ano de 2011.

Vivendo a consolidação programática do “Palácio das Artes – Fábrica de Talentos”, equipamento de apoio à criatividade e inovação inaugurado há precisamente um ano, no Porto, a Fundação da Juventude está ciente de que pode agora melhor explorar as opções criativas dos artistas e valores da Região do Noroeste Peninsular, aliando esta infra-estrutura a um dos projectos mais válidos de apoio às Artes deste vasto território, caracterizado por raízes culturais e artísticas profundas e particulares que carecem de valorização e disseminação.

Pretendemos continuar a difundir os projectos dos mais novos e a alargar os seus horizontes, propiciando-lhes um ambiente empreendedor para uma maior facilitação na sua integração na vida activa. Cabe-nos, vivendo esta parceria ao máximo, impulsionar esta realidade cultural, premiando o talento e o mérito dos seus criativos.

**Carlos Abrunhosa de Brito**

Presidente do Conselho de Administração da Fundação da Juventude

Creatividade. Esa é a palabra clave se houbese que definir cun substantivo a política de difusión e promoción da cultura xuvenil que temos deseñada para estes vindeiros anos na Dirección Xeral de Xuventude e Voluntariado.

Fomentaremos a creatividade xuvenil; ese será un dos nosos obxectivos. Pero tamén saberemos manter un absoluto respecto por esa creatividade.

Sabemos que as accións xuvenís deben estar sempre na vangarda e ter un punto rebelde. Incluso ser un pouco transgresoras. Mais dende as administracións públicas debemos apoiar a liberdade creativa dos mozos e mozas por riba de todo. A expresión do enorme talento que atesoura a mocidade galega ábrelle a porta a trunfar en calquera campo. É por iso polo que queremos apostar pola posta en marcha dun Circuíto Galego de Creatividade que amplifique a potencialidade dos novos artistas.

Iniciativas coma esta Bienal de Pintura do Eixo Atlántico supoñen incrementar as posibilidades dos novos valores do arte galego, que ademais atopan na eurorrexión Galicia-Norte de Portugal un espazo natural para a súa progresión creativa.

Nesta mesma liña tamén traballa a Dirección Xeral de Xuventude e Voluntariado. A nosa intención é incrementar a colaboración artística entre os dous lados da raia, conxuntamente co Instituto Português da Juventude.

Entre outras accións, estamos ultimando a construción dun local de ensaio na antiga alfándega de Verín-Chaves, organizamos xuntanzas de novos grupos galegos e portugueses, exposicións conxuntas e encontros onde os mozos e mozas poidan compartir experiencias e debater sobre os problemas que lle son comúns.

**Ovidio Rodeiro Tato** - Director Xeral de Xuventude e Voluntariado
Consellería de Traballo e Benestar - Xunta de Galicia

Num mundo globalizado em que, tendencialmente, se caminha para uma certa uniformização e homogeneização, é no incentivo ao desenvolvimento de dinâmicas locais e regionais que valorizem determinado território com as suas particularidades e especificidades, que podemos encontrar o caminho certo para que estes ganhem expressão e importância e se transformem em locais de oportunidade, de inovação e criatividade.

Esta possibilidade poderá ser ainda mais potenciada se trabalhada em conjunto, juntando sinergias e recursos, em territórios com características identitárias e culturais semelhantes e onde os problemas e dificuldades são comuns, como são, muitas vezes, as regiões de fronteira.

É, neste contexto, que o IPJ, IP vem desenvolvendo nos últimos anos uma estratégia global de cooperação transfronteiriça, nomeadamente através das suas Direcções Regionais com as suas congéneres da vizinha Espanha, mediante apresentação e concretização de variados projectos conjuntos, que vão acrescentando valor e fortalecendo os laços de cooperação institucional, profissional e pessoal entre os jovens dos dois países.

No que à Juventude diz respeito, desde 2005 que a relação entre o IPJ, IP e o Eixo Atlântico do Noroeste Peninsular, entre o Norte de Portugal e a Galiza, se vem intensificando e aprofundando, sendo a Bienal de Pintura do Eixo Atlântico uma das expressões dessa cooperação, integrada numa intervenção mais alargada de incentivo ao Empreendedorismo Jovem em que a promoção de Jovens Criadores e das Industrias Criativas desempenha um papel importante como sector potencialmente criador de emprego e produtor de riqueza.

O IPJ, IP continuará, como sempre e de acordo com a sua missão, a apostar nos jovens no seu potencial criativo, inovador e transformador.

Presidência do Conselho de Ministros
Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto

Instituto Português da Juventude, I.P.
juventude.gov.pt

**Helena Alves** - Presidente do IPJ, IP

A Bienal de pintura do Eixo Atlántico constitúe unha aposta polos artistas da nosa Euro rexión, coa intención de ampliar o horizonte de posibilidades e promover a liberdade creativa, servindo a súa vez para promocionar a obra de quen busca introducirse no mundo das artes plásticas.

Dende a súa primeira edición, desfilaron, un amplo elenco de artistas, algúns inéditos, outros plenamente recoñecidos, convertendo a Bienal nunha das mais concorridas e prestixiosas da Península.

A presente edición da Bienal que promove o Eixo Atlántico, marca un novo punto de inflexión: internet será o canle único para participar na mesma, co que se consigue facer mais accesible a convocatoria, ao tempo que se amplía a súa difusión, limitando o envío físico das obras, só aos seleccionados. O catálogo en formato dixital é unha consecuencia lóxica do novo formato de convocatoria, co que se pretende difundir a obra e artistas seleccionados a través das redes informáticas.

Como presidente do Xurado, síntome orgulloso de formar parte, aínda que sexa de forma temporal, da organización de tan prestixioso certame. O arte é asimesmo unha emoción, a mesma que desenrola e fortalece o Eixo Atlántico do Noroeste Península coa celebración da IX Bienal.

Benvidos

**Xosé Luis Otero Becerra** - Presidente do Xurado

# Datas - Datas

**www.eixoatlantico.com**

Para concretar as salas de exposición e datas de inauguración en cada cidade, pregamos que contacten coas respectivas concellerías de cultura.

Para conhecer a localização das salas de exposições e datas de inauguração em cada cidade, solicita-se contacto com as respectivas vereações de cultura.

| | ***2011*** |
|---|---|
| Febreiro/Fevereiro | CARBALLO |
| Marzo/Março | VILAGARCÍA DE AROUSA |
| Abril | BARCELOS |
| Maio | CHAVES |
| Maio | VERÍN |
| Xuño/Junho | OURENSE |
| Xullo/Julho | VIANA DO CASTELO |
| Agosto | LALÍN |
| Setembro | MONFORTE DE LEMOS |
| Outubro | O BARCO DE VALDEORRAS |
| Novembro | SARRIA |
| Decembro/Dezembro | PENAFIEL |

| | ***2012*** |
|---|---|
| Xaneiro/Janeiro | PORTO |
| Febreiro/Fevereiro | BRAGA |
| Marzo/Março | VILA NOVA DE GAIA |
| Abril | VILA DO CONDE |
| Maio | PESO DA RÉGUA |
| Xuño/Junho | MIRANDELA |
| Xullo/Julho | BRAGANÇA |
| Agosto | VILA REAL |
| Setembro | VIVEIRO |
| Setembro | LUGO |
| Outubro | SANTIAGO DE COMPOSTELA |
| Novembro | A CORUÑA |
| Decembro/Dezembro | RIVEIRA |

# Jurado - Júri

Presidente | Presidente

José Luis Otero

Secretaria | Secretária

Rita Fidalgo Oitavén

Vocais | Vogais

Maria Geraldes
(Fundação da Juventude)

Ana Pais Oliveira
(Artista Plástico)

Miguel Cuba Taboada
(Dirección Xeral de Xuventude e
Voluntariado, artista plástico)

(Caixanova)

Albuquerque Mendes
(Instituto Português da Juventude)
Artista Plástico

# obras

## 1º Premio | Mellor obra do certame | Melhor obra do certame

**Montserrat Frieiro Dantas**
(Pontevedra, 1974)

**Camiño,** 2010
Mixta, 100x100 cm

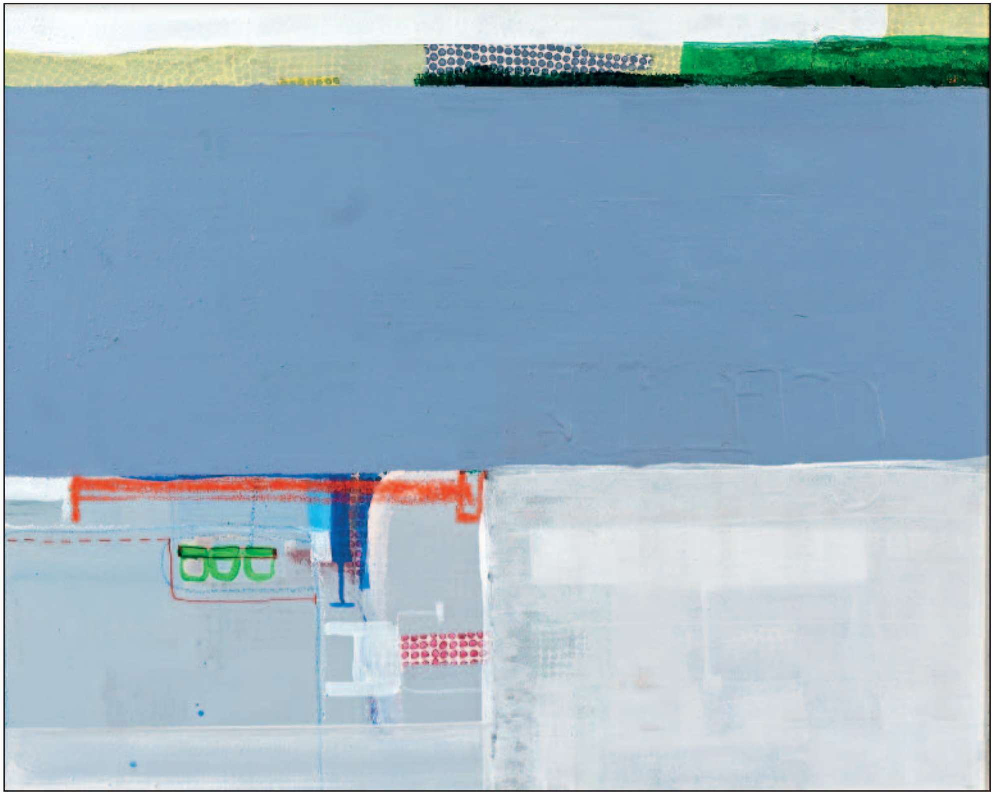
**Miguel Vasconcelos**
(Fafe, 1967)
**20 cabeças,** 2010
Mista sobre tela, 110x100 cm

## 2º Premio | Mellor obra galega | Melhor obra galega

**Joseba Muruzábal Pérez**
(Cambre, 1984)

**Chevy.**
**Momento de reflexión,**
2008

Óleo/lienzo, 119x84 cm

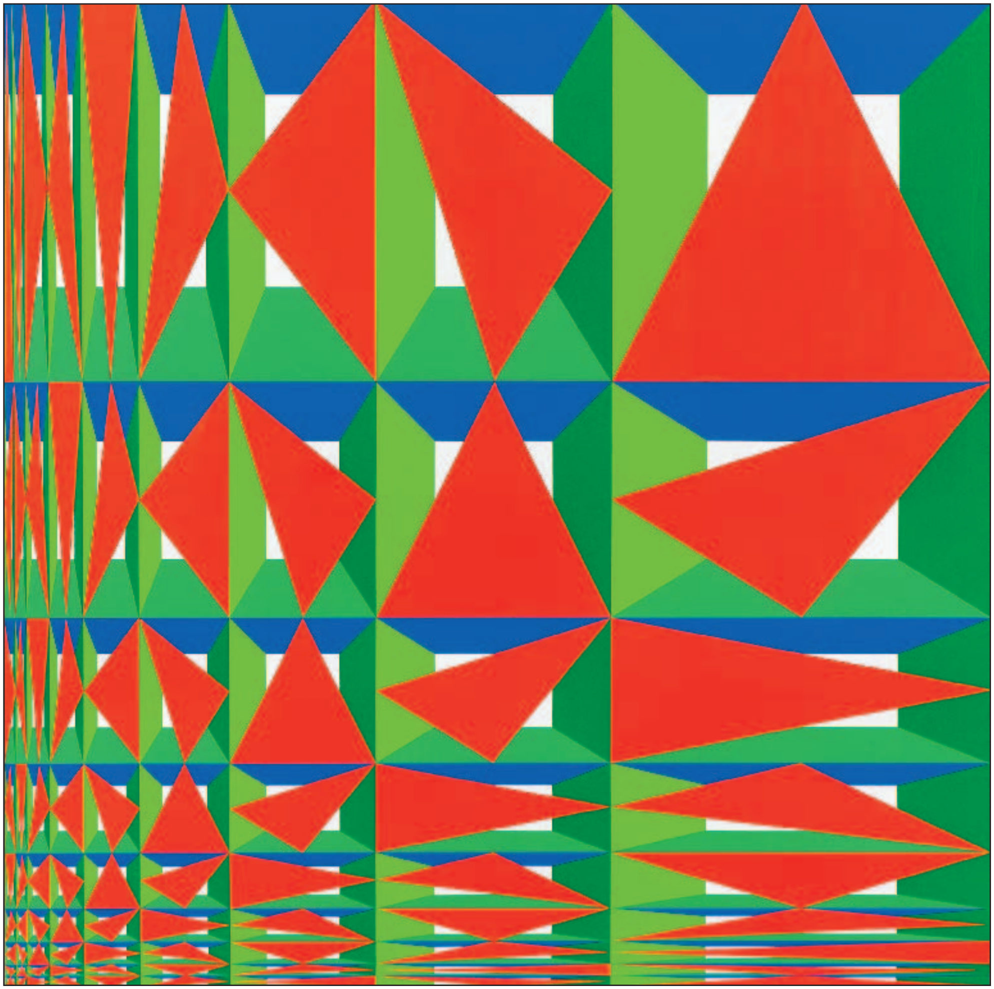


**Raquel Iglesias Gándara**
(Pontevedra, 1988)

**Manadas paseando nun centro comercial (só aparece o que está inmóvil),** 2010

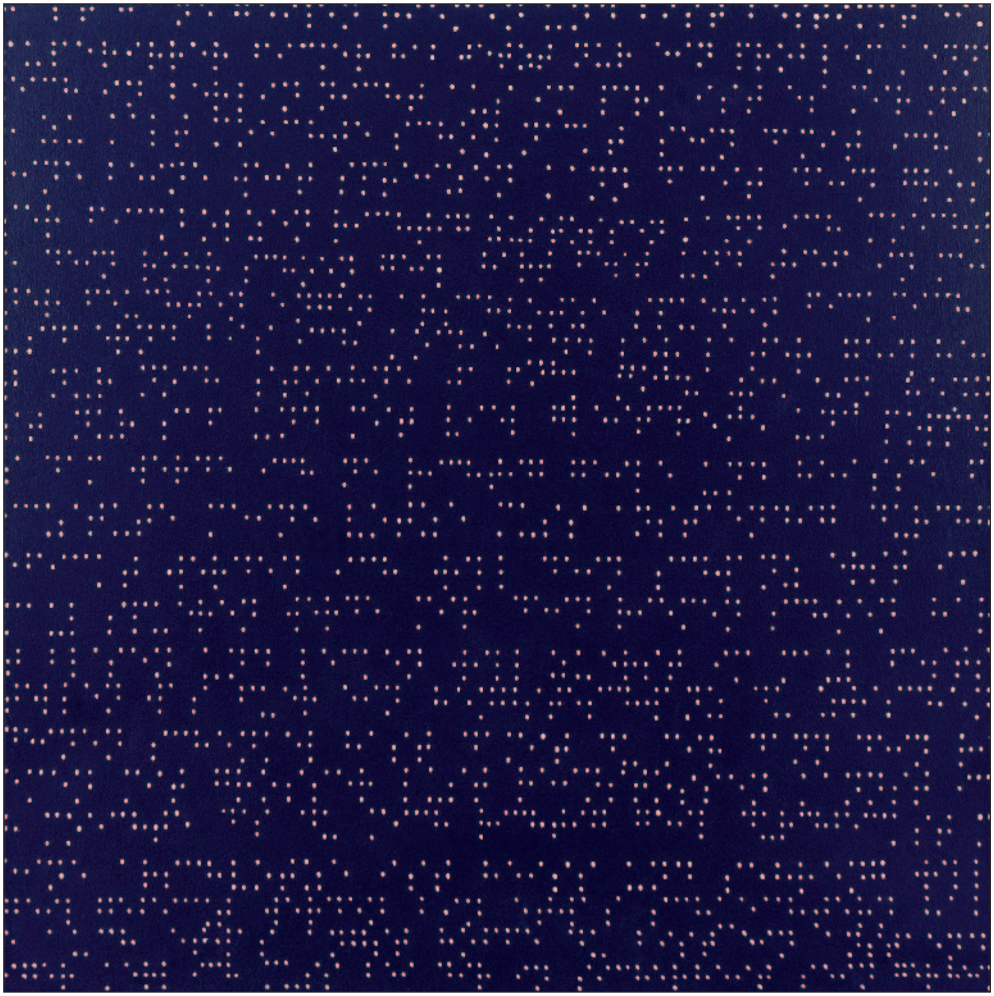
Acrílico e cera sobre lenzo, 81x65 cm

**Mingos Teixeira**
(Vigo, 1955)
**Refreado contido,** 2010
Mixta/fenólico, 120x120 cm



**Marisa Ferreira**
(Guimarães, 1983)
**Homage to Fibonacci I,**
2010
Lascaux acrílico s/madeira,
90x90 cm

**Gerit Hein de Visser**
(Landedo, 1964)
**No. 164,** 2009
Acrílico (seringa),
100x100 cm



**Liliana Claro**

(Porto, 1986)

**Rapaz com cesto de frutas,** 2010

Óleo sobre tela, 80x80 cm

**Sara Cristina Ferreira Pereira**
(Guimarães, 1977)

**Vermelho e azul I,** 2010
Óleo e acrílico,
100x100 cm

**Evelina Patrícia Pires Oliveira** (Porto, 1961)

**Dimensões da memória,** 2008

Mista sobre tela, 70x100 cm

**Hernâni Reis Baptista**
(Vila do Conde, 1986)
**Emovere,** 2010
Mista, 120x110 cm

**Jorge Araújo** (Braga, 1978)
**Paisagem, Memórias de Infância,** 2008
Mista, 100x70 cm

**Ana Sofia Linhares Moreira Pinto de Oliveira**
(Vila do Conde, 1990)

**Reduto,** 2010
Óleo s/MDF, 70X80 cm

**Núria Manzano Vall**
(Santiago de
Compostela, 1984)

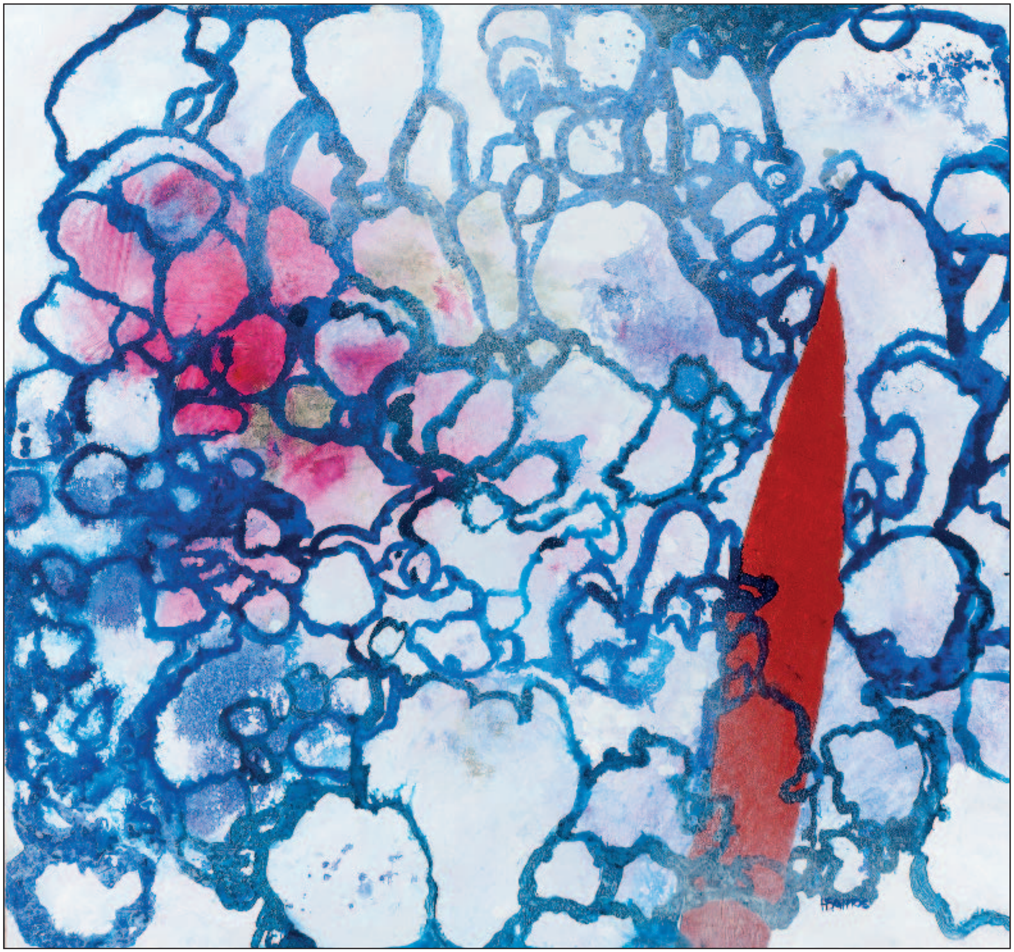
**¿no-ves-nubes? IV,** 2009

Mixta, 80x100 cm

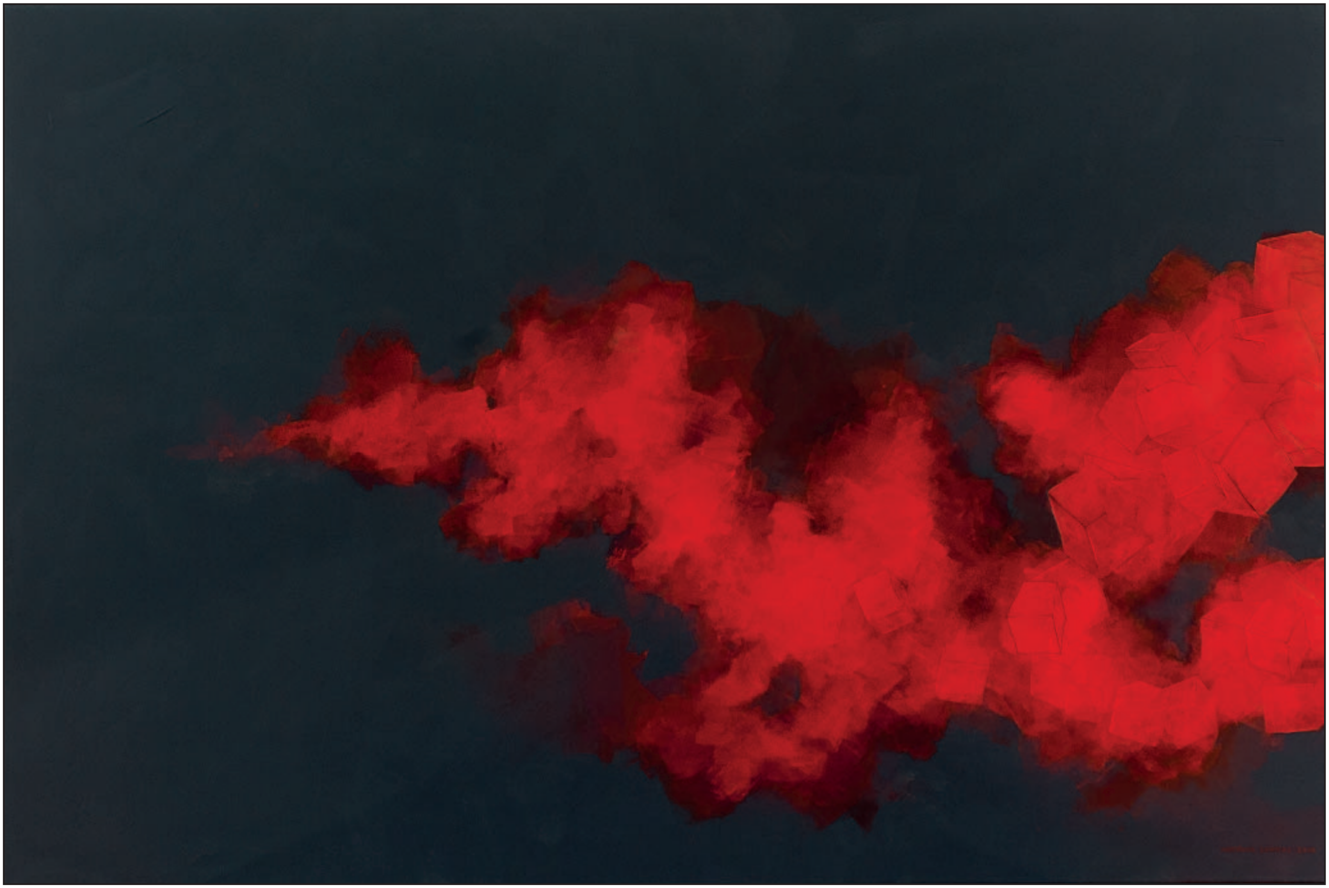
**Helena Santos**
(Braga, 1939)

**Armadilha,** 2010

Mista sobre tela,
120x100 cm



**Francisco da Rocha Neto** (Braga, 1958)
**Jogo impossível,** 2010
Mista s/tela, 120x90 cm



**António Santos** (Bragança, 1973)
**Mutatis mutandis,** 2010
Acrílico sobre tela, 120x80 cm

**Gemma**
**Marqués Redondo**
(A Guarda, 1981)

**Vespa,** 2010

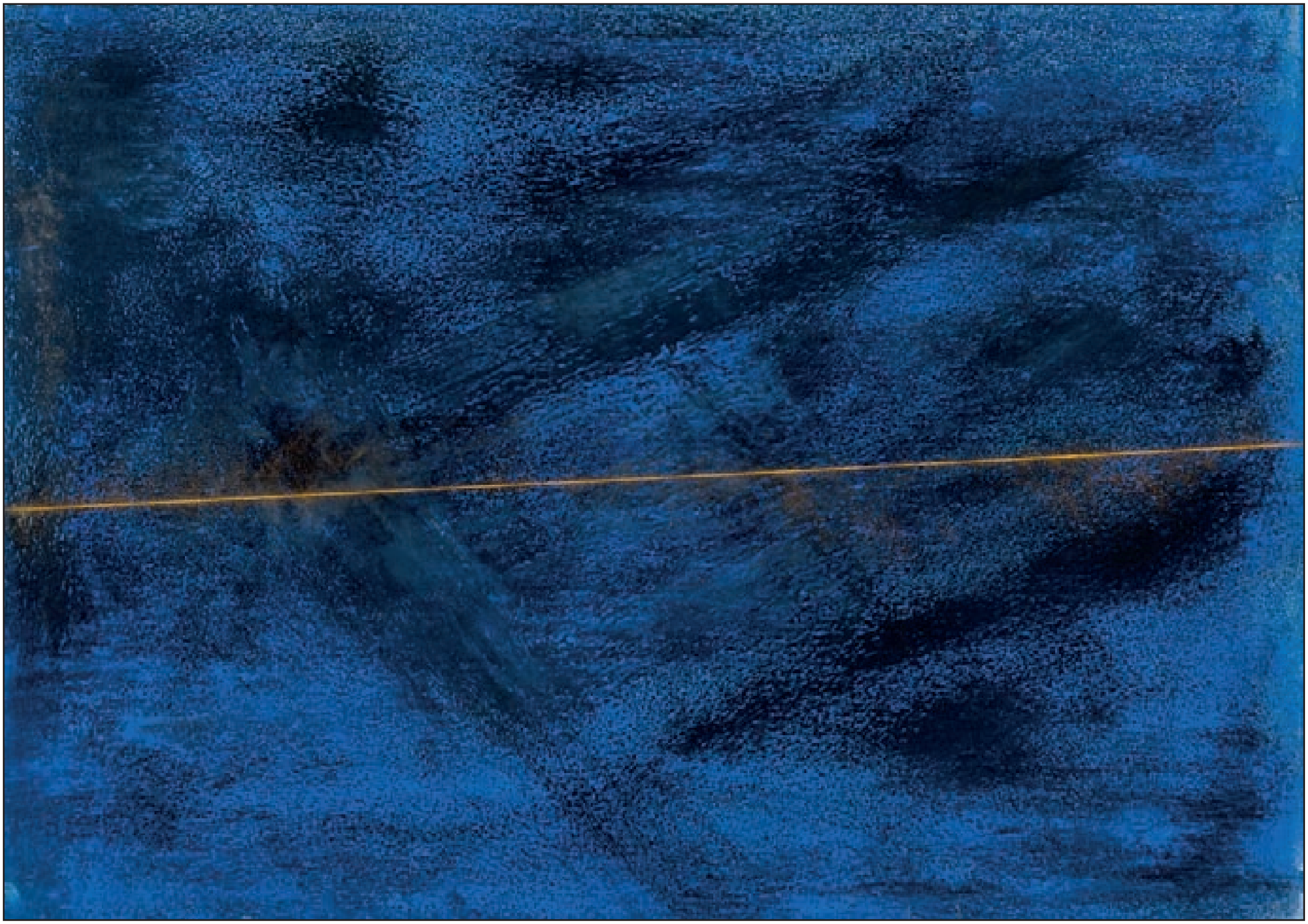
Óleo e pan de ouro
sobre madeira, 100x100 cm

**Helder Cardoso** (Porto, 1976)
**Narrativa Desajustada,** 2010
Mista, 120x80 cm

**Pedro António**
**da Silva Rodrigues**
(Vila Nova de Gaia, 1983)

**Podes fugir,** 2010

Acrílico sobre tela,
100x120 cm



**João Manuel Matos Gigante** (Viana do Castelo, 1986)
**Senda/desfragmentação,** 2010
Mista, 75x105 cm

**Mercedes Cabada Fernández** (Vigo, 1964)

**Perdendo a cor,** 2009

Mixta, 80x120 cm

**Alexandre Rola**
(Porto, 1978)
**home+,** 2008
Acrílico sobre cartazes publicitarios

**Xavier Cabo Villaverde** (Santiago de Compostela, 1960)

**Invernadero,** 2010

Acrílico sobre lenzo, 99x67 cm

**Susana Ribeiro**
(Porto, 1977)

**Deconews,** 2010

Acrílico sobre lenzo,
100x100

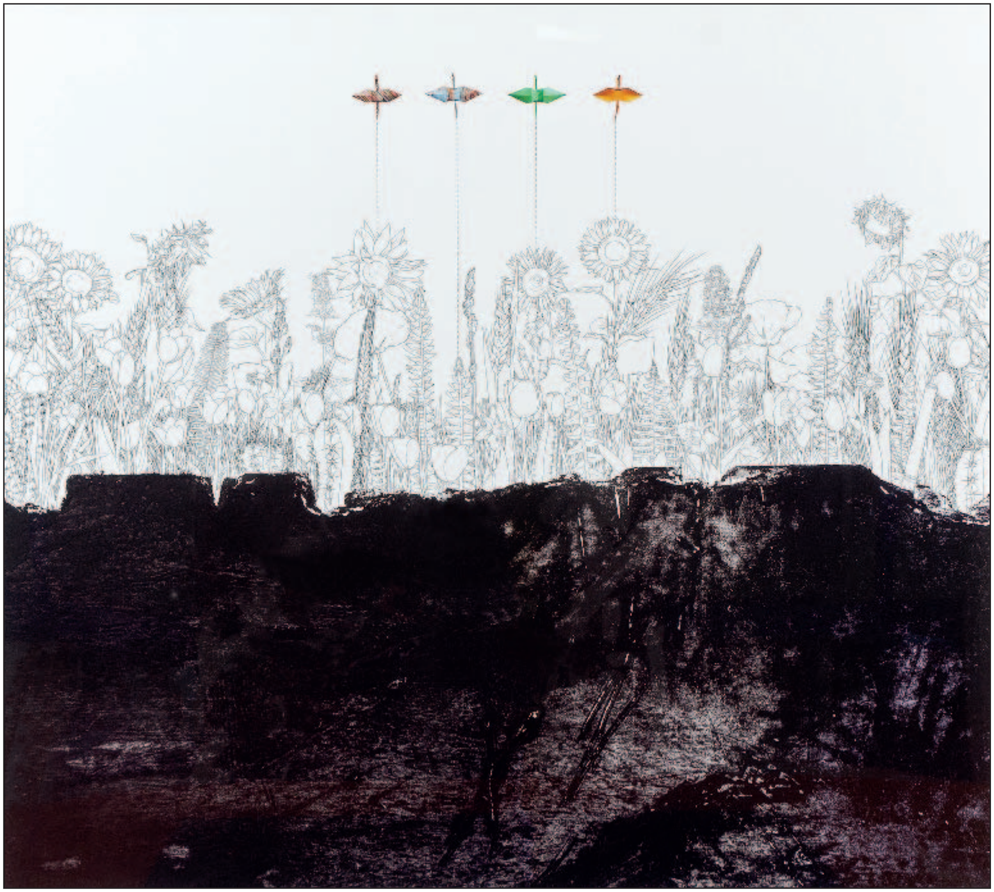
**Orquídea Castro Silva**
(Gondomar, 1978)

**Sem título,** 2010
Acrílico e grafite
sobre tela, 120x100 cm

**José Andrés**
(Santiago de
Compostela, 1981)

**Fragile (da serie
Nipponadas),**
2010

IMPRESIÓN DIXITAL
sobre papel
(Somerset Enhanced
Velvet, 255g/m2,
100% trapo) a partir
de INFORGRAFÍA e
COLLAGRAPH, 120x120 cm



**Filipe José**
**da Silva Rodrigues**
(Vila Nova de Gaia, 1978)

**Dream on,** 2010

Acrílico sobre tela,
100x120 cm

**Hugo Soares**
(Viana do Castelo, 1987)
**Prece (por ignomínia),**
2010
Materiais de construção
e pigmentos s/ madeira,
120x120 cm

**Óscar Cabana Picado**
(A Coruña, 1980)

**Construyendo realidad,**
2010

Mista s/lenzo, 80x120 cm

| | |
|---|---|
| **1997** | • BERTA ÁLVAREZ CACCAMO<br>• P. PROENÇA |
| **1998** | • PAULA TAVARES<br>• SIMÓN PACHECO<br>• PAULO ALMEIDA<br>• CARMEN SENANDE |
| **1999** | • EDMUNDO PAZ<br>• XURXO ALONSO<br>• SEBAS ANXO<br>• JOAQUÍN MORALES |
| **2000** | • BELÉN PADRÓN GARCÍA<br>• HENRIQUE DO VALE<br>• BRAIS REI DAPORTA<br>• EVA ESPINOSA MORENO |
| **2002/2003** | • MANUEL BUSTO MAGDALENA<br>• FRANCISCO DA ROCHA NETO<br>• MARÍA PUERTAS FREIJOÓ MONTENEGRO<br>• PEDRO A. CALLEJAS CABANILLAS |
| **2004/2005** | • BENEDITA KENDALL<br>• FILIPE RODRIGUES<br>• RAMÓN TRIGO<br>• Mª JESÚS PÉREZ GONZALEZ<br>• PEDRO EMANUEL DO COUTO LOPES |
| **2006/2007** | • XAVIER DE SOUSA ALONSO<br>• FRANCISCO DA ROCHA NETO<br>• XOSÉ LUÍS OTERO BECERRA |
| **2008/2010** | • ANA PAIS OLIVEIRA<br>• LEONARDO RIAL OTERO<br>• TERESA GIL<br>• ISMAEL TEIRA MUÑIZ<br>• ANDRÉS TEJIDO DE SOUSA<br>• ANA SARA CARVALHO GOMES |

# IX BIENAL EIXO ATLÁNTICO DO NOROESTE PENINSULAR

## PREMIO DE PINTURA

### BASES XERAIS

### 1. Participantes

Poderán concorrer ó certame todos os artistas naturais ou residentes nas dúas rexións que integran o Eixo Atlántico.

### 2. Obra

Cada autor poderá concursar só cunha obra de pintura, orixinal e inédita, entendese como tal aquela que sexa da súa exclusiva propiedade e que non fose exposta nin presentada con anterioridade a ningún outro certame ou concurso. Termo que se acreditará mediante declaración xurada no Boletín de recepción da obra.

### 3. Aspectos técnicos

Tanto o tema como a técnica a utilizar serán de libre elección. As dimensións das obras non serán inferiores a 65 cm no seu lado menor nin superiores a 120 x 120 cm. En caso de enmarcado da obra, presentarase necesariamente cun listón ou salvacadros cuxa anchura non supere os 3 cm visto de fronte. Non se admitirán obras protexidas cun cristal, pero si con metacrilato ou material plástico irrompible.

### 4. Preselección

Os autores que desexen participar formalizarán unha Inscrición a través da páxina web do Eixo Atlántico. O prazo de inscrición será de 60 días.

Cada participante terá que encher todos os campos do boletín de inscrición do premio que se atopa na web: www.eixoatlantico.com. Dentro dese boletín incluirase:

- Unha fotografía da obra en formato JPG ou PNG cunha resolución de 300 píxeles por polgada.
- Un currículo do artista (cun máximo de 5.000 carácteres)

Unha vez cumprimentados todos os campos, o concursante poderá enviar o boletín de inscrición, recibindo de maneira automática un correo de confirmación cun código de participación.

### 5. Entrega de obra

Concluído o prazo de presentación do boletín de inscrición e en base á documentación recibida, o xurado procederá a preselección das obras que optarán ó Premio. A organización notificará telefonicamente e por escrito a súa decisión ós autores preseleccionados e solicitará o envío da obra. A entrega e recepción das obras realizarase na Empresa de Transportes SEUR, (Camiño do Fragosiño, s/n. San Pedro de Sárdoma. 36214 Vigo - +34 986 41 11 11)

O prazo de admisión das obras indicarase na comunicación efectuada ós preseleccionados

A obra entregarase asinada; ao dorso irá adherido o Boletín de recepción, anexo a estas Bases ou de descarga na páxina web.

Salvo as obras directamente entregadas no enderezo de recepción, as restantes enviaranse por conta e risco dos seus autores, a portes pagados e con embalaxe de madeira, cun grosor mínimo de 0.8 cm. e preferiblemente con forma de maletín para que asegure a súa integridade durante a itinerancia. A organización non aceptará obras cunha embalaxe inadecuada.

### 6. Selección e premios

Unha vez pechada a recepción de obras, o Xurado seleccionará as obras finalistas nun número máximo de 30 que constituirán unha colección itinerante e configurarán o catálogo dixital do premio para as sucesivas exposicións que, durante dous anos terán lugar nas cidades asociadas de Galicia e da Rexión Norte de Portugal, polo que os autores seleccionadas comprometeranse a ceder as mesmas durante ese período de tempo sen poder retiralas ata que conclúa o calendario establecido para este feito.

Se a obra recibida fisicamente non coincide coa imaxe presentada na fase de preselección ou tivese algún tipo de defecto ou si o xurado valorase que a obra non cumpre os requisitos necesarios para formar parte da exposición, a obra poderá ser descualificada e algunha das obras descartadas na fase anterior poderá ocupar o seu lugar na exposición.

O fallo do xurado e a entrega de premios terá lugar o día da inauguración da exposición, entre o 1 de febreiro de 2011 e o 31 de marzo de 2011, nun acto público e solemne.

Concederase un premio Eixo Atlántico a mellor obra do certame, cun valor de 3000 euros e dous segundos premios de 1500 euros cada un, á mellor obra de autor portugués e a mellor obra de autor galego respectivamente. Igualmente concederase o premio "Jovens Talentos Luso – Galaicos" para novos artistas con idades comprendidas entre os 16 e os 25 anos, inclusive, cun valor de 1500 euros. As obras premiadas pasarán a ser propiedade do Eixo Atlántico, de Caixanova, da Fundação da Juventude, da Dirección Xeral de Xuventude e Voluntariado da Xunta de Galicia e do Instituto Português da Juventude.

### CATÁLOGOS:

Editarase un catálogo de tirada limitada con todas as obras seleccionadas que ademais poderá ser descargado na páxina web do Eixo Atlántico. Os autores participantes, polo mero feito de presentarse, aceptan a cesión dos dereitos de explotación á entidade organizadora e ós patrocinadores para a reprodución da obra no catálogo e para fins de propaganda e divulgación.

### 7. Xurado

O xurado estará composto por sete ou oito membros, dos que un deles non terá dereito a voto, actuará como secretario e será tamén o Comisario da Exposición. O xurado comporano personalidades relacionadas co mundo das artes plásticas e da cultura, tanto de Galicia como de Portugal, dos cales un será presidente, convidado pola organización con voto de calidade. Tamén será convidado para formar parte do xurado o/a vencedor/a do premio da edición anterior

As decisións do xurado serán por maioría e inapelables.

### 8. Devolución de obras

Os autores das obras seleccionadas poderán retiralas unha semana despois da clausura da exposición. En ámbolos dous casos a retirada efectuarase adxuntando o resgardo correspondente, directamente ou por medio dunha persoa autorizada ó efecto por escrito fehaciente.

Se a obra foi entregada por axencia, devolverase a portes debidos o enderezo que indique o Boletín de recepción ou, no seu caso, enderezo da embalaxe de entrega e solicitada polo propio autor. Os gastos de recollida correrán a cargo do autor.

Unha vez transcorridos 3 meses a partires de que finalice o prazo de recollida, entenderase que ditas obras foron abandonadas polo autor, pasando automaticamente a propiedade e libre disposición da organización do Premio.

### 9. Incidencias

A presentación a este concurso conleva a autorización expresa da organización do certame para a reprodución e exhibición das obras seleccionadas, así como da imaxe e datos dos seus autores, tanto en soportes gráficos como audiovisuais e informáticos.

Todas as incidencias e reclamacións que se puideran presentar serán resolvidas polo xurado cuxo fallo será inapelable.

A participación neste certame implica a total aceptación das súas bases.

Para máis información: www.eixoatlantico.com Tel. 0034 986480616 e 00351 222019937

# IX BIENAL EIXO ATLÂNTICO DO NOROESTE PENINSULAR

## PREMIO DE PINTURA

### REGRAS GERAIS

### 1. Participantes

Poderão concorrer todos os artistas naturais e/ou residentes nas duas regiões que integram o Eixo Atlântico.

### 2. Obra

Cada autor poderá concorrer apenas com uma obra de pintura, original e inédita, entendendo-se como tal uma obra que seja da sua exclusiva propriedade e que não tenha sido exposta nem apresentada anteriormente em nenhum outro certame ou concurso. Termo que se acreditará mediante declaração escrita no Boletim de recepção da obra.

### 3. Aspectos técnicos

Tanto o tema como a técnica a utilizar serão de livre escolha. As dimensões das obras não serão inferiores a 65 cm no seu lado menor nem superiores a 120 x 120 cm. Caso a obra seja emoldurada, a largura da moldura não deverá exceder os 3 cm visto de frente. Não serão admitidas obras protegidas com vidro, apenas com acrílico ou material plástico inquebrável.

### 4. Pré-selecção

Os autores que pretendam participar deverão formalizar a Inscrição através da página Web do Eixo Atlântico. O prazo de inscrição será de 60 dias.

Cada participante terá de preencher todos os campos do boletim de inscrição do prémio disponível em: www.eixoatlantico.com. Dentro desse boletim incluir-se-á:

• Uma fotografia da obra em formato JPG ou PNG com uma resolução de 300 pixéis por polegada.

• Um currículo do artista (com um máximo de 5.000 caracteres)

Uma vez preenchidos todos os campos, o concorrente poderá enviar o boletim de inscrição, recebendo automaticamente um e-mail de confirmação com um código de participação.

### 5. Entrega de obra

Concluído o prazo de apresentação do boletim de inscrição e com base na documentação recebida, o júri procederá à pré-selecção das obras concorrentes ao Prémio. A organização notificará telefonicamente e por escrito a sua decisão aos autores pré-seleccionados e solicitará o envio da obra. A entrega e recepção das obras realizar-se-á na Empresa de Transportes SEUR, (Camiño do Fragosiño, s/n. San Pedro de Sárdoma. 36214 Vigo - +34 986 41 11 11).

O prazo de admissão das obras será indicado na comunicação efectuada aos pré-seleccionados.

A obra entregar-se-á assinada; no verso irá colado o Boletim de recepção, que seguem em anexo a este Regulamento, que pode ser também descarregado na página Web.

Salvo as obras directamente entregues no endereço de recepção, as restantes enviar-se-ão por conta e risco dos seus autores, com portes pagos e com embalagem de madeira, com uma espessura mínima de 0.8 cm e preferencialmente com forma de mala para assegurar a sua integridade durante a itinerância. A organização não aceitará obras com uma embalagem inadequada.

### 6. Selecção e prémios

Uma vez encerrada a recepção das obras, o Júri seleccionará as obras finalistas num número máximo de 30 que constituirão uma colecção itinerante e configurarão o catálogo digital do prémio para as sucessivas exposições que, durante dois anos, terão lugar nas cidades associadas da Galiza e da Região Norte de Portugal, pelo que os autores das obras seleccionadas comprometer-se-ão a ceder as mesmas durante esse período de tempo, sem poder retirá-las até concluído o calendário estabelecido para este efeito.

Se a obra recepcionada fisicamente não coincidir com a imagem apresentada na fase de pré-selecção ou tenha algum tipo de defeito ou ainda se o júri considerar que a obra não cumpre os requisitos necessários para fazer parte da exposição, a obra poderá ser desqualificada, caso em que uma das obras descartadas na fase anterior poderá ocupar o seu lugar na exposição.

A deliberação do júri e a entrega de prémios terá lugar no dia da inauguração da exposição, entre 1 de Fevereiro de 2011 e 31 de Março de 2011, num acto público e solene.

Conceder-se-á um prémio Eixo Atlântico à melhor obra do certame, com um valor de 3000 euros e dois segundos prémios de 1500 euros cada, à melhor obra de autor português e à melhor obra de autor galego respectivamente. Conceder-se-á ainda o prémio "Jovens Talentos Luso – Galaicos" para novos artistas com idades compreendidas entre os 16 e os 25 anos, inclusive, com um valor de 1500 euros. As obras premiadas passarão a ser propriedade do Eixo Atlântico, da Caixanova, da Fundação da Juventude, da Dirección Xeral de Xuventude e Voluntariado da Xunta de Galicia e do Instituto Português da Juventude.

### CATÁLOGOS:

Editar-se-á um catálogo de tiragem limitada com todas as obras seleccionadas que também poderá ser descarregado na página Web do Eixo Atlântico. Os autores participantes, pelo simples facto de se inscrever, aceitam a cessão dos direitos de exploração à entidade organizadora e aos patrocinadores para a reprodução da obra no catálogo e para fins de publicidade e divulgação.

### 7. Júri

O júri será composto por sete ou oito membros, dos quais um deles não terá direito a voto, que actuará como secretário e será também o Comissário da Exposição. O júri será composto por personalidades ligadas ao mundo das artes plásticas e da cultura, tanto de Galiza como de Portugal, dos quais um será presidente, convidado pela organização com voto de qualidade. Também será convidado para fazer parte do júri o/a vencedor/a do prémio da edição anterior.

As decisões do júri serão por maioria e inapeláveis.

### 8. Devolução de obras

Os autores das obras seleccionadas poderão retirá-las uma semana após o encerramento da exposição. Em ambos os casos a retirada efectuar-se-á anexando o recibo correspondente, directamente ou através de uma pessoa autorizada para o efeito através de documento escrito fidedigno.

Se a obra tiver sido entregue por agência, devolver-se-á com portes devidos ao destinatário indicado no Boletim de recepção ou, em alternativa, para o endereço da embalagem de entrega e solicitada pelo próprio autor. Os custos da recolha ficarão a cargo do autor.

Uma vez transcorridos 3 meses a partir do fim do prazo de recolha, entender-se-á que as referidas obras foram abandonadas pelo autor, passando automaticamente a ser propriedade e de livre disposição da organização do Prémio.

### 9. Incidências

A apresentação a este concurso pressupõe a autorização expressa da organização do certame para a reprodução e exibição das obras seleccionadas, bem como da imagem e dados dos seus autores, tanto em suportes gráficos como audiovisuais e informáticos.

Todas as incidências e reclamações que possam surgir serão resolvidas pelo júri cuja decisão será inapelável.

A participação neste certame implica a total aceitação do seu regulamento.

Para mais informação: www.eixoatlantico.com Tel. 0034 986480616 e 00351 222019937

xuventude.net

# LIBRE

XACOBEO 2010 Galicia

Coca-Cola

XUNTA DE GALICIA

MICHELIN

ESCUELA PTC
perfeccionamiento y técnicas de conducción

# INVERNÍZATE CON NÓS

## ACTIVIDADES NA NATUREZA

## ALBERGUE XUVENIL GANDARÍO
## (Bergondo)

XUNTA DE GALICIA
CONSELLERÍA DE TRABALLO
E BENESTAR
Dirección Xeral de Xuventude e Voluntariado

IPJ

Instituto Português da Juventude, I.P.

O IPJ, I.P. – Instituto Português da Juventude, é a entidade responsável pela implementação das políticas públicas de Juventude.

Associativismo
Saúde e Aconselhamento
Informação
Tempos Livres e Mobilidade Juvenil
Cidadania Juvenil
Cooperação e Relações Internacionais
Animação e Formação
Empreendedorismo
Voluntariado

A Marca de uma Juventude Activa!

juventude.gov.pt

pontoJA

707 20 30 30 LINHA DA JUVENTUDE

PORTAL DA JUVENTUDE
juventude.gov.pt
o TEU SÍTIO!
Presidência do Conselho de Ministros
Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto
IPJ
Instituto Português da Juventude, I.P.
movijovem
FDTI
COMPETE
QREN
QUADRO DE REFERÊNCIA ESTRATÉGICO NACIONAL
UNIÃO EUROPEIA
Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional

21 anos | fundação da juventude

Instituição Nacional sem fins lucrativos e de utilidade pública, com instalaçoes nas Regiões do Porto, Lisboa e Vale do Tejo, Algarve e Região Autónoma da Madeira. Áreas estratégicas de Intervenção:

Empregabilidade

Empreendedorismo

Ciência e Tecnologia

Informação e Investigação

Intervenção Social e Formação Cívica

Cultura e Património

Redes de Intercâmbio e Parcerias

+ informações em www.fjuventude.pt

SEDE NACIONAL
Casa da Companhia
Rua das Flores, 69
4050-265 Porto, Portugal
Tel: +351 223 393 530
Fax: +351 223 393 544
geral@fjuventude.pt

# Palácio das Artes
## Fábrica de Talentos

Largo de S. Domingos, 16-22 | 4050-545 Porto
Tel.: +351 222 022 380 | palaciodasartes@fjuventude.pt

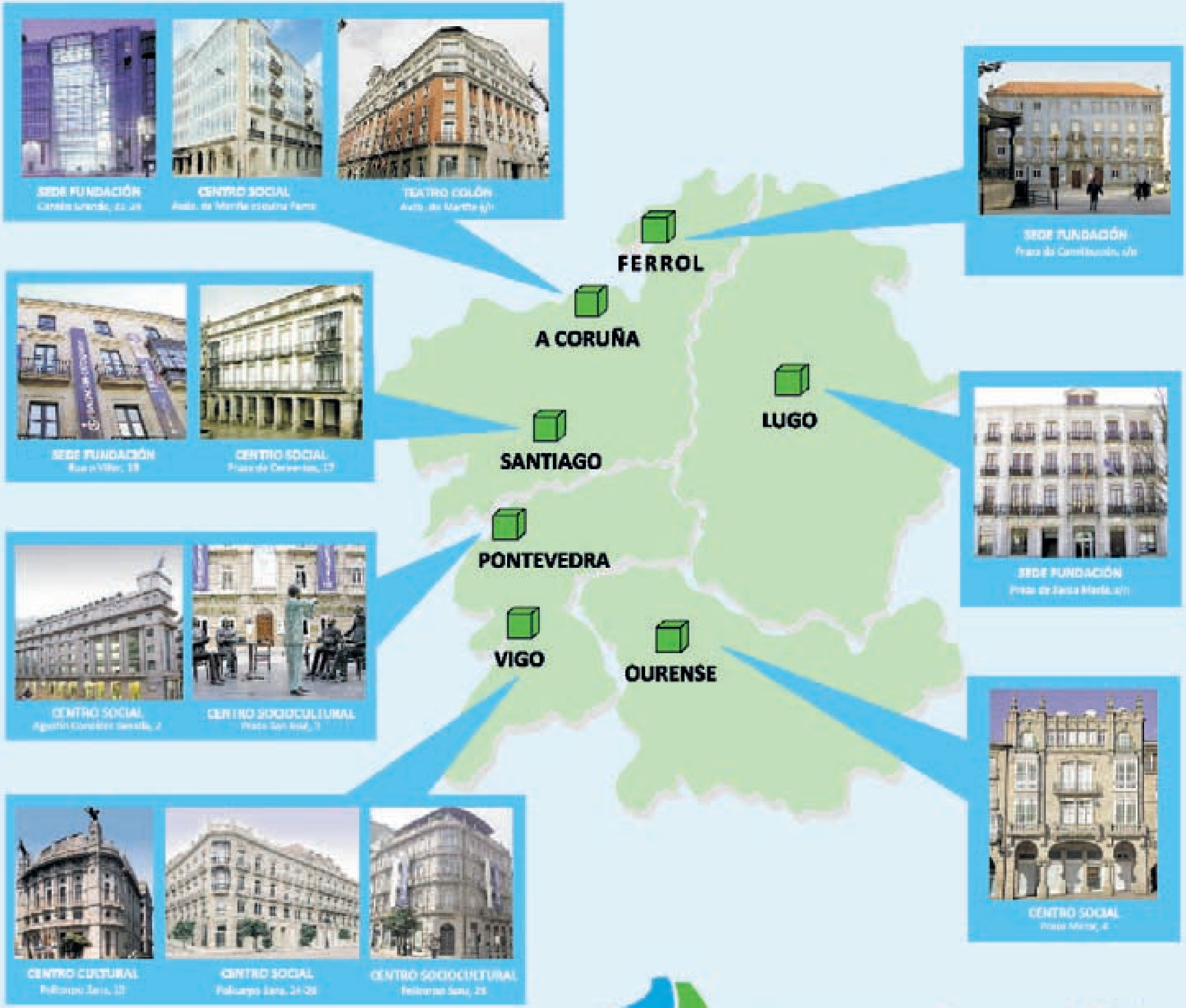
Um projecto da

21 anos | fundação da juventude

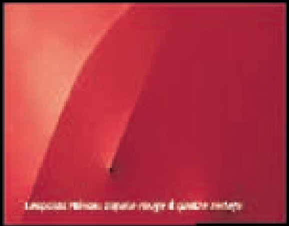
Feiras Francas | Exposições | Residências Artísticas | Workshops | Tertúlias | Laboratórios Criativos | Formação | Missões de Criatividade | Conferências | Bolsas de Investigação | Concursos

www.fjuventude.pt

# Espazos de cultura ao servizo da sociedade

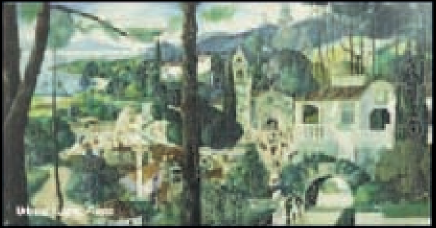
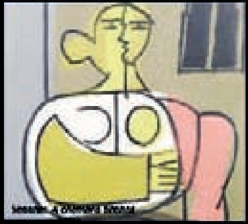



novacaixagalicia



# COLECCIÓN DE ARTE

Centro Social Vigo (Policarpo Sanz, 26) • Centro Social Santiago (Cervantes, 17)

novacaixagalicia

## Capitalidade cultural do Eixo Atlântico

Começando em Vila Nova de Gaia em 2009 e já na sua segunda edição (Viana do Castelo-2011) a Capitalidade Cultural do Eixo Atlântico é um evento multidisciplinar que pretende dar voz aos colectivos emergentes em todas as artes e promover e dar a conhecer as potencialidades da criação cultural que surge no sistema urbano da Eurorregião.

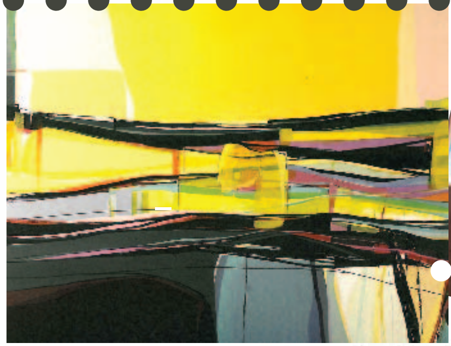
## Fototeca del Eixo Atlántico

Situada no edificio "Doctor Carús" no concello de Vilagarcía de Arousa, a Fototeca do Eixo Atlántico está destinada a presevar a memoria da Eurorrexión xestionando imaxes das 34 cidades asociadas, catalogándoas e preparándoas nun soporte accesible.

# A Cultura no Eixo Atlántico

**Bienal de Pintura:**
Tras 14 anos e xa na súa IX edición, é a única exposición itinerante e transfronteiriza da Unión Europea. A bienal de pintura do Eixo Atlántico consolidouse como unha das exposicións itinerantes de referencia da Península Ibérica.

O obxectivo desta iniciativa é o coñecemento e a mestizaxe cultural entre os creadores da Eurorrexión facendo fincapé nos novos talentos.



**Mostra Musical**
Com a participação de perto de 200 alunos de escolas e conservatórios de música da Eurorregião, a Mostra Musical de Novos Intérpretes, de carácter bianual, pretende valorizar o excelente trabalho dos alunos e professores mediante duas fases prévias itinerantes e uma fase prévia com sede permanente em Vilagarcía de Arousa.

Cofinanciado por

www.eixoatlantico.com